



Georgian (ქართული)

## შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და  
სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისაღმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი,  
და ღმერთის სიყვარული, და  
სულიწმიდის ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით  
ვალთაროთ ჩვენი ცოდვები, და ასე  
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ წმინდა  
საიდუმლოებები.

ვალთარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს  
და შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ მე  
დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და  
ჩემი სიტყვებით, რა გავაკეთე და  
რაში ვერ გავაკეთე, ჩემი  
ბრალდებით, ჩემი ბრალდებით, ჩემი  
ყველაზე მწუხარე ხარვეზით; ამიტომ  
მე ვთხოვ კურთხევ მარიამ ოდესმე  
ყველა ანგელოზი და წმინდანები, და  
შენ, ჩემი ძმები და დები, ილოცე  
ჩემთვის უფლისთვის ჩვენი  
ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა  
შეგანუხოს, გვაპატიეთ ჩვენი

Tajik (тоҷикӣ)

## Рӯйҳои муқаддима

Аломати салиб

Ба исми Падар, ва Писар ва  
Писари Рӯҳулқудс.

Омма

Салом

Файзи Худованди мо Исои  
Масеҳ, Ва муҳаббати Худо, ва  
Ширкати Рӯҳулқудс бо ҳамаи  
шумо бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Санади қитъа

Эй бародарон ва хоҳарон),  
биёед гуноҳҳои худро эҳтиром  
кунем, Ва худро барои ҷашн  
гирифтани асрори муқаддас.

Ман ба Худои Қодир иқро  
шудам ва ба шумо, бародарону  
хоҳарон! ки ман гуноҳ кардам  
Дар фикрҳои ман ва ба  
суханони ман, Ман дар он чизе  
ки ман кардаам ва дар он коре  
кардаам, тавассути айби ман,  
тавассути айби ман, тавассути  
гуноҳи сахттарин ман; Аз ин рӯ,  
ман Марям Марямро, ки бокира  
ва бокира пур карда бошам,  
ҳамаи фариштагон ва  
муқаддасон ва шумо,  
бародарону хоҳаронам, Барои  
ман ба Худованд Худои мо дуо  
гӯем.

Бигзор Худои Қодир ба мо бар  
мо раҳм оварад, Гуноҳони моро

Georgian (ქართული)

ცოდვები, და მოგვიყვანეთ  
მარადიული ცხოვრებისთვის.

ამინ  
კირი

უფალო, წყალობა.  
უფალო, შეინყაღე.  
ქრისტე, შეინყაღე.  
ქრისტე, შეინყაღე.  
უფალო, შეინყაღე.  
უფალო, შეინყაღე.  
გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და  
დედამინაზე მშვიდობა კეთილი  
ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ  
გდობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ  
თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ  
თქვენ, მადლობას გიხდით თქვენი  
დიდი დიდებისთვის, უფალო  
ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო,  
ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო  
ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე,  
უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი,  
მამის ძე, თქვენ წაართმევთ  
სამყაროს ცოდვებს, შეგვეშინდეს;  
თქვენ წაართმევთ სამყაროს  
ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ლოცვა;  
თქვენ იჯექით მამის მარჯვენა  
ხელით, შეგანუხეთ. შენთვის  
მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ  
უფალი, შენ მარტო ყველაზე  
მაღალი ხარ, ესო ქრისტე,  
სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში  
მამის. ამინ.

ეგროვება

Tajik (тоҷикӣ)

бубахшед, ва моро ба зиндагии  
абаллӣ оварем.

Омма  
Куреие

Худовандо, раҳм кун.  
Худовандо, раҳм кун.  
Масеҳ, марҳамат кун.  
Масеҳ, марҳамат кун.  
Худовандо, раҳм кун.  
Худовандо, раҳм кун.  
Сервоз

Подшоҳи Худоро дар  
баландтаринҳо, ва сулху  
осоиши руи замин ба одамони  
некирода. Мо туро ситоиш  
мекунем, шуморо баракат  
медихем, туро мепарастем,  
туро ҷалол медихем, барои  
ҷалоли бузурги ту шукр  
мегӯем, Худованд Худо,  
Подшоҳи осмонӣ, Худоё,  
Падари Қодир. Худованд Исои  
Масеҳ, Писари ягоназод,  
Худованд Худо, Барраи Худо,  
Писари Падар, гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо  
раҳм кун; гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорӣ, дуои моро қабул  
кунед; шумо дар тарафи рости  
Падар нишастаед, бар мо раҳм  
кун. Зеро ки танҳо Ту муқаддас  
ҳастӣ, Ту танҳо Худованд  
ҳастӣ, танҳо Ту Таоло Таоло  
ҳастӣ, Исои Масеҳ, бо  
Рӯҳулқудс, дар ҷалоли Худои  
Падар. омин.  
Вамъ кардан

Georgian (ქართული)

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

## სიტყვის ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

საპასუხო ფსალმუნი

მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

სახარება

უფალი იესო შენთან.

და შენი სულით.

საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო

უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო ქრისტე.

## რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა და უხილავისაგან. მე მწამს ერთი უფალი იესო ქრისტე, ღვთის მხოლოდშობილი ძე, მამისგან შობილი ყველა საუკუნემდე. ღმერთი ღვთისგან, სინათლე სინათლისგან, ჭეშმარიტი ღმერთი ჭეშმარიტი ღმერთისაგან, დაბადებული, არა შექმნილი, მამასთან თანაარსებული; მისი მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი. ჩვენთვის და ჩვენი გადარჩენისთვის ის ჩამოვიდა

Tajik (тоҷикӣ)

Биёед дуо кунем.

омин.

## Литурги калима

Аввал хондани аввал

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Забурии уӣом

Хониши дуввум

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Инқил

Худованд ниғахбонатон бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Хониши Инқили муқаддас  
мувофиқи Н.

Пок бар ту, эй Худованд

Инқили Худованд.

Ҳамду сано бар Ту, эй Худованд  
Исои Масеҳ.

Беҳри имон

Ба як Худо бовар дорам,

Падари Қодири Мутлақ,

офаринандаи осмону замин, аз

ҳама чизҳои намоён ва ноаён.

Ман ба як Худованд Исои Масеҳ

имон дорам, Писари ягоназоди

Худо, пеш аз ҳама аз Падар

таваллуд шудааст. Худо аз

Худо, Нур аз нур, Худои ҳақиқӣ

аз Худои ҳақиқӣ, зоидашуда,

офарида нашуда, бо Падар

пайваستا; ба воситаи Ӯ ҳама чиз

ба вучуд омадааст. Барои мо

одамон ва барои наҷоти мо Ӯ аз

## Georgian (ქართული)

ბეციდან, და სულიწმიდით  
განსხეულდა ღვთისმშობლისა, და  
გახდა კაცი. ჩვენი გულისთვის ის  
ჯვარს აცვეს პონტიუს პილატეს ქვეშ,  
იგი გარდაიცვალა და დაკრძალეს,  
და კვლავ აღდგა მესამე დღეს  
წმინდა წერილის შესაბამისად. ის  
ამაღლდა სამოთხეში და ზის მამის  
მარჯვნივ. ის კვლავ დიდებით მოვა  
ცოცხალთა და მკვდართა  
განსასჯელად და მის სამეფოს  
დასასრული არ ექნება. მე მწამს  
სულიწმიდის, უფლის, სიცოცხლის  
მომცემი, რომელიც გამოდის  
მამისაგან და ძისაგან, რომელიც  
მამასთან და ძესთან ერთად თაყვანს  
სცემენ და განდიდდება, ვინც  
წინასწარმეტყველთა მეშვეობით  
ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი,  
წმინდა, კათოლიკური და  
სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ  
ერთ ნათლობას ცოდვების  
მიტევებისთვის და მოუთმენლად  
ველი მკვდრეთით აღდგომას და  
მომავალი წუთისოფლის სიცოცხლე.  
ამინ.

## გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

**ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.**

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

## ევქარისტის ღვთისმსახურება

ოპტიმალური

## Tajik (тоҷикӣ)

осмон фуруд омад, ва бо  
Рӯҳулқудс аз Марями бокира  
таҷассум ёфт, ва одам шуд. Ба  
хотири мо ӯ зери дасти  
Понтиус Пилотус маслуб карда  
шуд, ба марг дучор шуд ва ба  
хок супурда шуд, ва дар рӯзи  
сеюм аз нав бархост мувофиқи  
Навиштаҳо. Ӯ ба осмон сууд  
кард ва дар тарафи рости  
Падар нишастааст. Ӯ боз дар  
ҷалол хоҳад омад ба зиндагон  
ва мурдагон доварӣ кунад ва  
салтанати вай интиҳо нахоҳад  
буд. Ман ба Рӯҳулқудс,  
Худованд, ки ҳаётбахш, имон  
дорам, ки аз Падар ва Писар  
мебарояд, ки назди Падар ва  
Писар сачда ва ҷалол меёбад,  
ки ба воситаи анбиё сухан  
рондааст. Ман ба як Калисои  
муқаддас, католикӣ ва  
апостолӣ бовар дорам. Ман як  
таъмидро барои омурзиши  
гуноҳҳо эътироф мекунам ва  
ман интизори эҳёи мурдагон  
ҳастам ва зиндагии охират.  
омин.

Саломатӣ

Дуои универсалӣ

**Мо ба Худованд дуо мекунем.**

Парвардигоро, дуои моро  
бишнав.

## Литурге аз Euchchist

Пешниҳод

Худоро то абад муборак бод.

## Georgian (ქართული)

კურთხეული იყოს ღმერთი  
სამუდამოდ.

ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო),  
რომ ჩემი და შენი მსხვერპლი  
შეიძლება იყოს ღვთისთვის  
მისაღები, ყოვლისშემძლე მამა.

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს  
ხელში მისი სახელის სადიდებლად  
და დიდებისთვის, ჩვენი  
სიკეთისთვის და სიკეთე მთელი მისი  
წმიდა ეკლესიისა.

ამინ.

ევქარისტიული ლოცვა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ანზეთ გულები.

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს  
ღმერთს.

ეს არის სწორი და სამართლიანი.  
წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო  
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა  
სავსეა შენი დიდებით. ოსანა  
უმაღლესში. კურთხეულია უფლის  
სახელით მომავალი. ოსანა  
უმაღლესში.

რწმენის საიდუმლო.

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,  
უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა  
სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ  
პურს ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ, ჩვენ  
ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო,  
სანამ ისევ მოხვალ. ან: გვიხსენი,

## Tajik (тоҷикӣ)

Дуо кунед, бародарон ва  
хоҳарон, ки қурбони ману ту  
метавонад дар назди Худо  
мақбул бошад, Падари  
бузургвор.

Худованд қурбонии дасти  
шуморо қабул кунад барои  
ҷалол ва ҷалоли номи Ў, ба  
манфиати мо ва некии тамоми  
Калисои муқаддаси Ў.

омин.

Дуои Эвхаристӣ

Худованд ниғахбонатон бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Дилҳои худро баланд кунед.

Мо онҳоро ба сӯи Худованд  
мебардорем.

Биёед ба Худованд Худои худ  
шукр гӯем.

Ин дуруст ва одилона аст.

Қуддус, муқаддас, муқаддас  
Худованд Худои лашкарҳо.

Осмону замин аз ҷалоли Ту пур  
аст. Хосанна дар баландтарин.  
Хушо касе ки ба исми Худованд  
меояд. Хосанна дар  
баландтарин.

Сирри имон.

Мо марги Туро эълон мекунем,  
эй Худованд, ва ба эҳёи худ  
эътироф кунед то боз омадан.  
Ё: Вақте ки мо ин нон мехӯрем  
ва ин коса менӯшем, Мо марги  
Туро эълон мекунем, эй  
Худованд, то боз омадан. Ё:

## Georgian (ქართული)

სამყაროს მხსნელო, შენი ჯვრითა და  
აღდგომით გაგვათავისუფლე.

ამინ.

ზიარების რიტუალი

მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური  
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ  
გაბედავს ვთქვათ:

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში,  
წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს  
შენი სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება  
დედამიწაზე ისევე, როგორც  
სამოთხეში. მოგვეცი დღეს ჩვენი  
ყოველდღიური პური, და მოგვიტევე  
ჩვენი დანაშაული, როგორც ჩვენ  
ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს  
წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ  
შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ  
გვიხსენი ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,  
ყოველი ბოროტებისგან,  
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა  
ჩვენს დღეებში, რომ შენი  
მონყალების დახმარებით, შეიძლება  
ყოველთვის თავისუფალი ვიყოთ  
ცოდვისგან და დაცული  
ყოველგვარი გასაჭირისაგან,  
როგორც ჩვენ ველოდებით  
კურთხეულ იმედს და ჩვენი  
მაცხოვრის, იესო ქრისტეს მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება  
შენია ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც  
უთხრა შენს მოციქულებს: მშვიდობას  
გტოვებ, ჩემს მშვიდობას გაძლევ

## Tajik (тоҷикӣ)

Моро наҷот дех,  
Наҷотдиҳандаи ҷаҳон, зеро ки  
ба салиб ва эҳёи ту шумо моро  
озод кардед.

омин.

Маросими ҷамъомад

Бо фармони Наҷотдиҳанда ва  
бо таълимоти илоҳӣ ташаққул  
ёфтааст, мо ҷуръат дорем  
бигӯем:

Падари мо, ки дар осмон аст,  
исми Ту муқаддас бод;  
Малакути ту биёяд, иродаи ту  
ба амал ояд дар замин, чунон  
ки дар осмон аст. Имрӯз нони  
ҳаррӯзаи моро ба мо дех, ва  
гуноҳҳои моро биёмурз, чунон  
ки мо онҳоро, ки бар зидди мо  
таҷовуз мекунам, мебахшем;  
ва моро ба васваса наандоз,  
балки моро аз бадӣ раҳо кун.

Худовандо, моро аз ҳар бадӣ  
раҳо кун, дар айёми мо сулҳу  
осоиш ато кун, ки ба ёри  
раҳмати ту, мо метавонем  
ҳамеша аз гуноҳ озод бошем ва  
аз ҳама мусибат эмин, ки мо  
умеди муборакро интизорем ва  
омадани Наҷотдиҳандаи мо  
Исои Масеҳ.

Барои салтанат, кувва ва  
шухрат аз они туст ҳоло ва то  
абад.

Худованд Исои Масеҳ, ки ба  
расулони ту гуфт: Саломатро  
тарк мекунам, ошоштагии

## Georgian (ქართული)

შენ, ნუ უყურებ ჩვენს ცოდვებს,  
არამედ თქვენი ეკლესიის რწმენით,  
და მაღლით მიეცი მას მშვიდობა და  
ერთიანობა თქვენი ნების  
შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს და  
მეფობს უკუნითი უკუნისამდე.

ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის  
თქვენთან იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის  
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის  
კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის  
კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, მოგვცეს მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც  
ართმევს ქვეყნიერების ცოდვებს.  
ნეტარ არიან კრავის ვახშამზე  
მონოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს  
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ  
მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი სული  
განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).

ამინ.

ვილოცოთ.

ამინ.

დასკვნითი რიტუალები

კურთხევა

## Tajik (тоҷикӣ)

худро ба ту медиҳам, ба  
гуноҳҳои мо нигоҳ нақун, балки  
бар имони калисои шумо, ва бо  
лутфу марҳамат ба вай сулҳу  
вахдат ато фармоед мувофиқи  
хоҳиши шумо. Ки то абад  
зиндагӣ меқунанд ва ҳукмронӣ  
меқунанд.

омин.

Саломатии Худованд ҳамеша бо  
шумо бод.

Ва бо рӯҳи худ.

Биёед ба якдигар аломати  
сулҳро пешкаш кунем.

Барраи Худо, ту гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо  
раҳм кун. Барраи Худо, ту  
гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ,  
бар мо раҳм кун. Барраи Худо,  
ту гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорӣ, ба мо сулҳ ато кун.

Инак Барраи Худо, инак, касе  
ки гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорад. Хушо онҳое ки ба  
зиёфати Барра даъват  
шудаанд.

Худовандо, ман сазовор нестам  
ки ба зери боми ман дароед,  
балки фақат каломро бигӯ, ва  
ҷонам шифо хоҳад ёфт.

Бадани (Хуни) Масеҳ.

омин.

Биёед дуо кунем.

омин.

Рейсҳои ба итмом  
расмӣ

Баракат

## Georgian (ქართული)

უფალი იყოს შენთან.  
და შენი სულით.

ყოველისშემძლე ღმერთმა  
დაგლოცოთ, მამა და ძე და  
სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი  
და გამოაცხადე უფლის სახარება.  
ან: წადი მშვიდობით, განადიდე  
უფალი შენი ცხოვრებით. ან: წადი  
მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

## Tajik (тоҷикӣ)

Худованд ниғахбонатон бошад.  
Ва бо рӯҳи худ.

Худованди бузург  
ниғахбонатон бошад, Падар,  
Писар ва Рӯҳулқудс.

омин.

Аз кор озод кардан

Пеш равед, Масса ба охир  
расид. Ё: Бирав ва Инҷили  
Худовандро эълон кун. Ё: Ба  
саломатӣ бирав, Худовандро бо  
ҷони худ ҳамду сано хон. Ё: Ба  
саломат биравед.

Худоро шукр.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC